

Valeria Balinschi

Translator/Proofreader

3vbalinschi@gmail.com

Language knowledge:

Romanian/Moldovan (bilingual)

Russian (fluent)

English (fluent)

Spanish (proficient)



Professional Experience

GoIT (www.goit.ua)

July 2022 - present

Topic: IT Course – Teaching programming languages

Languages: Russian, English into Romanian

Tools: GitHub, Microsoft Excel, Figma, Adobe Photoshop

- course translation from Russian, English into Romanian
- translation of website, landing pages, marketing materials, educational materials from Russian, English into Romanian
- translation and recreation of jpg, png, svg content
- translation and adapting content to design in Figma
- proofread translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy
- ensure translated content conveys original meaning and tone

Partnerkin (www.partnerkin.com/ro)

May 2022 - present

Topic: Arbitrage – Internet security

Languages: English, Russian into Romanian

Tools: Google Drive, Microsoft Word/Excel, Adobe Photoshop

- website translation from English, Russian into Romanian
- translation of blog articles, SEO keywords, buttons, links, admin panel, images etc, from English, Russian into Romanian
- proofread translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy
- adding translated articles to the website (work in admin panel)

SOWL (www.behance.net/bysowl)

Aug 2018 - Sept 2021

Topic: Brand identity – Graphic design – Web design

Languages: Russian, Romanian, English

Tools: Google Drive, Microsoft Word/Excel, Adobe: Photoshop, Illustrator, InDesign

- project research and documentation for client industry
- copywriting, proofreading, editing content within project (corporate presentation, identity guideline, product catalogue)
- proofread translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy
- copywriting, proofreading, editing for portfolio descriptions

Skills

- Translation
- Proofreading
- Editing
- Transcription
- DTP - format, convert text

Tools

- Microsoft Word, Excel, PPT
- Google Drive
- GitHub
- Adobe Suite (Id/Ps/Ai)
- Figma

Education

Technical University of Moldova
Bachelor of Engineering in
Information Technology
2014 - 2019